

Ръководство на потребителя за многофункционален термометър Beurer FT 65

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че избрахте един от нашите продукти. Нашето име означава висококачествени, щателно тествани продукти за приложения в областта на измерването на температура, теглото, кръвното налягане, телесната температура, пулса, нежната терапия, масажа и въздуха.

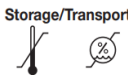
С поздрави Вашият екип на Beurer.

Включено в доставката:

- Термометър
- 2 x 1,5 V AAA батерии (LR03)
- Тези инструкции за употреба

Моля, прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за по-късна употреба. Не забравяйте да ги направите достъпни за други потребители и спазвайте информацията, която съдържат.

1. ВАЖНИ СИМВОЛИ И ЗНАЦИ:

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупредителна бележка, показваща риск от нараняване или увреждане на здравето.
	ВАЖНО: Бележка за безопасност, показваща възможна повреда на устройството/аксесоара.
	Бележка: Бележка за важна информация.
	Спазвайте инструкциите за употреба
	Част за приложение, тип BF
	Изхвърляне в съответствие с Директивата на ЕС за отпадъци от електрическо и електронно оборудване – WEEE
	Този продукт отговаря на изискванията на приложимите европейски и национални директиви.
	Допустими температура и влажност на съхранение и транспорт
	Допустима работна температура и влажност
	Производител
	Изхвърлете опаковката по екологичен начин
	Пазете от влага

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:



Предупреждение:

- За да измерите температурата, поставете сензорния крайник на термометъра внимателно в ухото.
- Използването на термометъра върху различни хора може да бъде неподходящо в случай на определени остри инфекциозни заболявания поради възможното разпространение на микроби въпреки почистването и дезинфекцията. Ако имате някакви съмнения, моля консултирайте се с Вашия лекар.



Бележки относно батериите:

- Ако кожата или очите ви влязат в контакт с течност от батерията, изплакнете засегнатата област с вода и потърсете медицинска помощ.
- **Опасност от задавяне!** Малките деца могат да погълнат и да се задавят с батериите. Съхранявайте батериите на място, недостъпно за малки деца.
- Спазвайте знаците за полярност плюс (+) и минус (-).
- Ако батерията е изтекла, сложете предпазни ръкавици и почистете отделението за батерии със суха кърпа.
- Пазете батериите от прекомерна топлина.
- **Опасност от експлозия!** Не хвърляйте батериите в огън.
- Не зареждайте и не свързвайте батериите на късо.
- Ако устройството няма да се използва за относително дълъг период от време, извадете батериите от отделението за батерии.
- Използвайте само идентични или еквивалентни видове батерии.
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно.
- Не използвайте презаредими батерии.
- Не разглобявайте, разделяйте или мачкайте батериите.



Общи бележки:

- Запазете тези инструкции за употреба. Инструкциите за употреба трябва да са достъпни за всички потребители. Всички инструкции трябва да се спазват.
- Този термометър е чувствително електронно устройство. Работете с него внимателно и не го подлагайте на механични въздействия.
- Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина.
- Проверявайте преди всяка употреба дали лещата на термометъра е непокрътаната. Ако е повредена, моля, свържете се с вашия търговец или потърсете помощ на сервизния адрес на Beurer.
- Термометърът НЕ е водоустойчив. Поради тази причина трябва да се избягва директен контакт с вода или други течности.
- Термометърът FT 65 е предназначен само за зоната на измерване върху човешкото тяло, посочена в инструкциите за употреба.
- Устройството е предназначено само за целта, посочена в тези инструкции за употреба.
- След всяка употреба почиствайте измервателния крайник с мека кърпа, навлажнена с дезинфектант.
- Термометърът е предназначен за практическа употреба, но не е заместител на посещението при лекар.
- Преди всяко запитване за ремонт първо проверете батериите и ги сменете, ако е необходимо.
- Ремонтите трябва да се извършват само от оторизирани сервизни центрове, в противен случай гаранцията се анулира.
- Това устройство е в съответствие с Директива 93/42/ЕИО на ЕС относно лекарствените продукти, Medizinproduktegesetz (Немски закон за медицински изделия), ASTM (Американско дружество за изпитване и материали) E 1965-98 и Европейски стандарт EN 12470-5: Клинични термометри. Част 5: Характеристика на инфрачервени термометри за измерване на температурата в ухото (с максимално устройство) ISO 80601-2-56 и европейски стандарт EN 60601-1-2 (в съответствие с CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8) и е обект на

специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост. Преносими високочестотни устройства могат да окажат влияние на работата на уреда.

- Ако имате някакви въпроси относно използването на нашите устройства, моля, свържете се или с вашия търговец на дребно, или с отдела за обслужване на клиенти на Beurer.



Бележки относно електромагнитната съвместимост:

- Устройството е подходящо за използване във всички среди, изброени в тези инструкции за употреба, включително домашна среда.
- Използването на устройството може да бъде ограничено при наличие на електромагнитни смущения. Това може да доведе до проблеми като съобщения за грешка или повреда на дисплея/устройството.
- Избягвайте да използвате това устройство директно до други устройства или поставено върху други устройства, тъй като това може да доведе до неправилна работа. Ако обаче е необходимо устройството да се използва по описания начин, това устройство, както и другите устройства трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че работят правилно.
- Използването на аксесоари, различни от посочените или предоставени от производителя на това устройство, може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или намаляване на електромагнитната устойчивост на устройството; това може да доведе до неправилна работа.
- Неспазването на горното може да влоши работата на устройството.

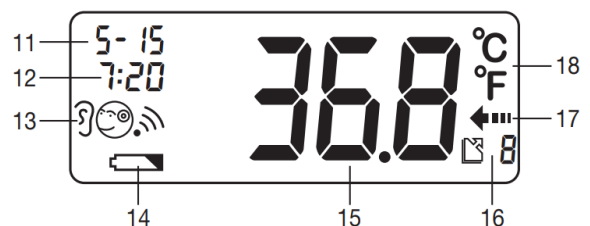
3. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА:

1. Чело/ капачка
2. Режим за измерване на челото
3. Режим за измерване в ухото
4. Светлинен индикатор (червен – висока температура)
5. Светлинен индикатор (зелен)
6. Дисплей
7. Сензорен връх с леща (при махната капачка)
8. Бутон за Памет
9. Бутон Настройка
10. Капак на отделението за батерия



Дисплей:

11. Дата
12. Час
13. Режим на измерване („Ухо“, „Чело“, „Обект“)
14. Предупреждение за батерията
15. Дисплей за измерване
16. Символ за паметта и номер на съхранение в паметта
17. Символ за измерване в прогрес
18. Мерна единица (°C или °F)



4. ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА:

Батериите са поставени в отделението, само махнете предпазната пластмасова лента. Термометърът ще се включи автоматично.

Допълнителна информация и често задавани въпроси можете да намерите на:
<http://www.beurer.com>

5. НАСТРОЙКА НА УСТРОЙСТВОТО:

Задайте мерна единица за температурата, настройте датата и часа.



Натиснете бутон ① за 1 секунда, за да включите термометъра. Устройството извършва бърза самодиагностика: всички елементи на дисплея са показани за около 1 секунда. След успешна самодиагностика, устройството излъчва два кратки звукови сигнала. В режим на готовност се показват датата и часът, и “-”.

Когато термометърът се използва за първи път, както и при всяка смяна на батериите, датата и часа се показват (след самодиагностиката) в основната настройка (1- 1 00:00). Сега настройте мерната единица за температурата, датата и часа. За да настроите устройството, изпълнете стъпки: мерна единица - година - месец - ден - час - минути.

- Натиснете бутон за около 3 секунди, за да достигнете режим Настройка. Настройката, която трябва да се промени, ще мига всеки път.
- Натиснете бутон , за да запазите настройката или , за да промените настройката, след което натиснете , за да я запазите.

След този процес термометърът показва OFF на дисплея и се изключва автоматично.

6. КАКВО ТРЯБВА ДА ЗНАЕТЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ТОЗИ ТЕРМОМЕТЪР:

Има различни термометри за измерване на температурата в различни части на тялото:

- Термометър за ухо/чело (този термометър за измерване в ухото или в областта на челото)
- Пръчков термометър (за употреба в ректум/подмишница/уста)



Измерването на температурата дава измерване, което предоставя информация за текущата телесна температура на човек.

Ако не сте сигурни относно тълкуването на резултатите или ако стойността не ви се струва нормална, моля, консултирайте се с Вашия лекар. Това важи и в случай на леки температурни промени или ако има други симптоми на заболяване като възбуда, силно изпотяване, зачервена кожа, ускорен пулс, склонност към колапс и др.

Температурите, измерени с различни термометри, не могат да се сравняват една с друга. Затова трябва да кажете на Вашия лекар (или да имате предвид, ако сами си поставяте диагнозата) какъв термометър сте използвали за измерване на температурата и в коя част на тялото.

Температурата на здравия човек се влияе от различни фактори: индивидуална скорост на метаболизма, която зависи от човека, възраст (телесната температура на бебета и малки деца е по-висока и намалява с възрастта). По-големите температурни колебания настъпват по-бързо и по-често при деца, напр. поради скокове на растеж, тяхното облекло, температурата на околната среда, времето от деня (телесната температура е по-ниска сутрин и се повишава през деня към вечерта), предшестващата физическа и в по-малка степен умствена активност.

Измерването на температурата варира в зависимост от частта на тялото, където се извършва измерването. При здрав човек отклонението може да бъде между 0,2 °C и 1 °C (0,4 °F и 1,8 °F) в различни части на тялото.

Нормален температурен диапазон с различни термометри:

- На челото: 35.8°C - 37.6°C
- В ухото: 36.0°C - 37.8°C
- В ректума: 36.3°C - 37.8°C
- В устата: 36.0°C - 37.4°C

За да проследите промяната на температурата, винаги правете измерванията в една и съща част на тялото.

7. ИЗМЕРВАНЕ:

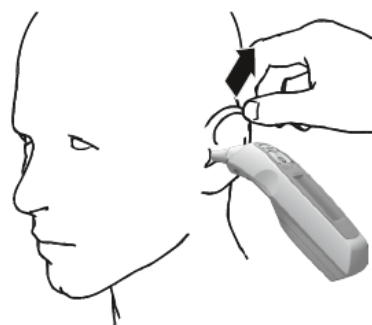
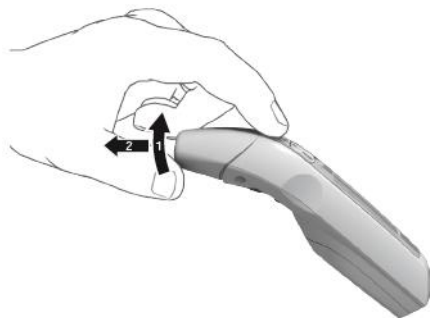
Преди всяка употреба, моля, проверете дали лещата е непокътната. Ако е повредена, моля, свържете се с вашия търговец или потърсете помощ на сервизния адрес.

Имайте предвид, че преди употреба термометърът трябва да е престоял най-малко 30 минути в стаята, в която се извършва измерването.



Измерване на телесната температура в ухото:

- При някои хора показанията от лявото и дясното ухо са различни. За да получите възможно най-точни стойности при измерване, винаги измервайте температурата на човек в едно и също ухо.
- Ушният термометър може да се използва от деца само под наблюдение на възрастен. Обикновено измерването е възможно на възраст над 6 месеца. При бебета под 6 месеца ушният канал все още е много тесен, така че температурата на тъпанчето често не може да бъде записана и показаният резултат често е твърде нисък.
- Измерването не трябва да се прави в ухо, засегнато от възпалителни заболявания (напр. отделяне на гной или секрет), след възможни наранявания на ухото (напр. увреждане на тъпанчето) или в периода на оздравяване след оперативни процедури. Във всички тези случаи, моля, консултирайте се с Вашия лекар.
- Използването на термометъра върху различни хора може да бъде неподходящо в случай на определени остри инфекциозни заболявания поради възможното разпространение на микроби въпреки почистването и дезинфекцията. Ако имате някакви съмнения, моля консултирайте се с Вашия лекар.
- Този термометър може да се използва само без защитно покритие за еднократна употреба.
- Ако сте лежали известно време на едно ухо, температурата му ще бъде леко повишена. Изчакайте малко или измерете в другото ухо.
- Тъй като ушната кал може да повлияе на измерването, трябва да почистите ухото преди измерване, ако е необходимо.

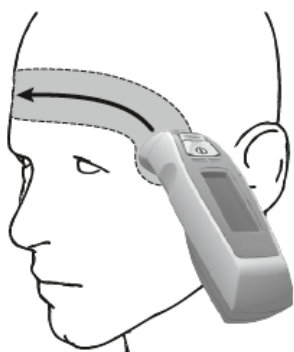


- Натиснете бутон ① за 1 секунда, за да включите термометъра. След кратка самодиагностика се чуват два звукови сигнала.
- Махнете капачката като внимателно я вдигнете нагоре (1) и я издърпате (2).
- Понеже ушният канал е леко извит, дръпнете ухото леко нагоре и назад, след което вкарайте сензорния накрайник. Той трябва да сочи директно към тъпанчето.
- Натиснете бутон ① за 1 секунда и го пуснете. Краят на измерването се указва с кратък звуков сигнал и на дисплея се изписва измерената стойност.

Ако стойността е в нормалните граници ($< 100.4^{\circ}\text{F}/38^{\circ}\text{C}$), светва зеленият индикатор за около 3 секунди. Ако температурата е завишена ($\geq 100.4^{\circ}\text{F}/38^{\circ}\text{C}$, треска) – светва червеният.

Измерване на температурата на челото:

Моля, обърнете внимание, че челото/слепоочията трябва да са чисти от пот и козметика и че приемането на вазоконстриктивни медикаменти и раздразнения на кожата може да нарушат резултата при измерване на температурата на челото.



- Натиснете бутон ① за 1 секунда, за да включите термометъра. След кратка самодиагностика се чуват два звукови сигнала.
- Поставете измерващата глава с капачката върху слепоочията, задръжте бутон ② и гладко придвижете термометъра по челото до другото слепоочие.
- Пуснете бутон ②. Краят на измерването се отбелязва с кратък звуков сигнал и стойността се показва на дисплея.

Ако измерената стойност е в нормалните граници ($< 100.4^{\circ}\text{F}/38^{\circ}\text{C}$), светва зеленият индикатор за около 3 секунди. Ако температурата е завишена ($\geq 100.4^{\circ}\text{F}/38^{\circ}\text{C}$, треска) – светва червеният.

Измерване на температура на повърхност:

- Натиснете бутон ① за 1 секунда, за да включите термометъра. След кратка самодиагностика се чуват два звукови сигнала.
- Натиснете едновременно бутони M и ① за 3 секунди, за да смените в режим Температура на Обект. На дисплея се появява символ .
- Натиснете и задръжте бутон ① или ② и насочете върха на сензора към обекта или течността, чиято температура ще се измерва, на разстояние от 3 см (никога не потапяйте термометъра в течност).
- Пуснете бутон ① или ②. Краят на измерването се отбелязва с кратък звуков сигнал и измерената стойност се показва на дисплея.

Обърнете внимание, че показаната температура е измерената, а не адаптираната температура на повърхността. Това е различно от температурата на челото/ухото. За да превключите обратно в режим термометър за ухо/чело, натиснете едновременно бутон M и ① за 3 секунди, докато символът изчезне и се чуе кратък звуков сигнал. С изключване и повторно включване на термометъра, той автоматично излиза от режим Температура на Обект.

Последната измерена стойност на температурата се съхранява автоматично в паметта, когато термометърът се изключи или бъде изключен. Има 10 позиции за съхранение в паметта.

Термометърът се изключва автоматично след 1 минута на неупотреба след показване на измерената стойност.

За да се покажат съхранените стойности, включете термометъра и натиснете M. Показват се датата, часа, номера в паметта, символът на режима на измерване и температурата. Намерете нужния запис чрез натискане на бутон M.

8. СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ:

Когато батериите се изтощят, на дисплея се появява . Може да се мери температура. Когато символът примигва и се появи Lo на дисплея, батериите трябва да бъдат сменени. Ако батериите са твърде изтощени, термометърът ще се изключи автоматично.



Бележки:

- Когато сменяте батериите, използвайте батерии от същия тип, марка и капацитет.
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно.
- Не използвайте презаредими батерии.
- Използвайте батерии без тежки метали.

1. Разхлабете винта на капака на отделението за батерията и издърпайте капака надолу.
2. Извадете използваните батерии и поставете две нови батерии като спазите посочения поляритет.



3. Затворете капака на отделението за батерията и го завийте отново. Изхвърлете използваните батерии в съответствие с приложимите законови разпоредби. Никога не изхвърляйте батериите с обикновените си битови отпадъци.

9. СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА:

- Почиствайте върха на сензора след всяка употреба. Използвайте чиста кърпа или памучен тампон, който може да се навлажни с дезинфектант, алкохол или топла вода.
- За почистване на цялото устройство използвайте мека кърпа, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Ако е предвидено продължително съхранение, трябва да извадите батерията.
- Винаги съхранявайте термометъра с капачката.
- Устройството не трябва да се съхранява или използва при прекалено висока или ниска температура или влажност (вижте техническите данни), на слънчева светлина, във връзка с електрически ток или на прашни места. В противен случай могат да възникнат неточности.

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ:



По закон празните батерии трябва да се изхвърлят на специално обозначените за целта места, в пунктовете за рециклиране или при търговците на електроника. Кодовете по-долу са отпечатани на батерии, съдържащи вредни вещества:

Pb = Батерията съдържа олово
Cd = Батерията съдържа кадмий
Hg = Батерията съдържа живак



Поради екологични съображения не изхвърляйте устройството в битовите отпадъци след края на експлоатационния му живот. Изхвърлете устройството в пункт за събиране или рециклиране.

Изхвърляйте устройството в съответствие с WEEE директивата на ЕС (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване).

11. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Ако уредът не се използва според посочените инструкции, не може да се гарантира перфектната му функционалност!

Точността на този термометър е внимателно проверена и е разработен с мисъл за дълъг експлоатационен живот.

Ако устройството се използва за търговски медицински цели, то трябва редовно да се тества за точност с подходящи средства. Точни указания за проверка на точността могат да бъдат поискани от сервизния адрес.

Име и модел	FT 65
Диапазон на измерване	Режим ухо/чело: 93,2 °F – 109,4 °F (34 °C – 43 °C) Режим на температура на обекта: 32 °F – 212 °F (0 °C – 100 °C)
Лабораторна точност на измерване	Режим ухо: ±0,4 °F (±0,2°C) от 95,0 °F – 107,6 °F (35°C – 42°C), извън този диапазон на измерване ±0,5 °F (±0,3 °C), Режим чело : ±0,4 °F (±0,2°C) от 95,0 °F – 107,6 °F (35°C – 42°C), извън този обхват на измерване ±0,5 °F (±0,3 °C), Режим обект: ±2,7 °F (±1,5°C) при < 86 °F (30°C); ±5% при ≥ 86 °F (30 °C)
Интервал между 2 измервания	Най-малко 5 секунди
Прецизност при клинично повторение	Ухо: Деца, 1 – 5 години: ±0,14 °F (±0,08 °C) Възрастни: ±0,13 °F (±0,07 °C) Чело: Деца, 1 – 5 години: ±0,13 °F (±0,07 °C) Възрастни: ±0,14 °F (±0,08 °C)

Измервателни единици	Целзий (°C) или Фаренхайт (°F)
Работни условия на околната среда	59 °F – 95 °F (15 °C – 35 °C) с относителна влажност до 85% (без кондензация)
Условия на съхранение	-13 °F – 131 °F (-25 °C – 55) °C) с относителна влажност до 85% (без кондензация)
Размери	38,2 x 138 x 46,5 мм
Тегло	90 g, включително батерия
Батерия	2 x 1,5 V AAA (LR03)
Памет	За 10 измервания

Серийният номер се намира на устройството или в отделението за батерията.

12. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:

Дисплей	Причина	Решение
Hi	Отчетената температура е по-висока от: 1) ухо/чело: 43°C 2) предмет: 100°C	Използвайте за измерване на температури само в посочения диапазон. Ако е необходимо, почистете върха на сензора.
Lo	Отчетената температура е по-ниска от: 1) ухо/чело: 34°C 2) предмет: 32°C	Ако съобщението продължи да се показва, потърсете сервиз.
Err	Работната температура не е в диапазона 15°C-35°C.	Използвайте за измерване на температури само в посочения диапазон.

13. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

В случай на гаранционни оплаквания, обърнете се към вашия търговец или оторизиран сервиз. Ако връщате уреда, прикачете копие от касовата бележка и кратко описание на дефекта. Приложими са следните гаранционни условия:

- Гаранционният период е 5 години, считано от датата на покупката. В случай на гаранционни оплаквания, датата на покупка трябва да бъде удостоверена с касова бележка или фактура.
- Поправки на уреда или части от него не удължават периода на гаранцията.
- Гаранцията се смята за невалидна в следните случаи:
 - ❖ Неправилна употреба (неспазване на инструкциите за употреба).
 - ❖ Опити за поправка от страна на потребителя или неоторизирани трети лица.
 - ❖ Транспортни повреди от производителя към клиента или по време на транспорт до сервизния център.
 - ❖ Гаранцията не важи за аксесоари, предмет на нормално износване (маншети, батерии).
- Beurer не носи отговорност за преки или косвени загуби, предизвикани от продукта, дори ако повредата му е призната гаранционно.

Повече информация за продукта ще намерите на www.polycomp.bg.